

New directions in corpus-based translation studies

Claudio Fantinuoli and Federico
Zanettin

Translation and Multilingual Natural
Language Processing 1



Translation and Multilingual Natural Language Processing

Chief Editor: Reinhard Rapp (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)

Consulting Editors: Silvia Hansen-Schirra (Johannes Gutenberg-Universität Mainz) Oliver Čulo
(Johannes Gutenberg-Universität Mainz)

In this series:

1. Fantinuoli, Claudio & Federico Zanettin (eds.). New directions in corpus-based translation studies.

New directions in corpus-based translation studies

Claudio Fantinuoli and Federico
Zanettin

Claudio Fantinuoli and Federico Zanettin. 2015. *New directions in corpus-based translation studies* (Translation and Multilingual Natural Language Processing 1). Berlin: Language Science Press.

This title can be downloaded at:

<http://langsci-press.org/catalog/book/76>

© 2015, Claudio Fantinuoli and Federico Zanettin

Published under the Creative Commons Attribution 4.0 Licence (CC BY 4.0):

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

ISBN: 978-3-944675-83-1 (Digital)

978-3-944675-74-9 (Hardcover)

978-3-944675-75-6 (Softcover)

978-1-523743-55-1 (Softcover US)

ISSN: 2364-8899

Cover and concept of design: Ulrike Harbort

Typesetting: Claudio Fantinuoli, Katrin Hamberger, Felix Kopecky, Sebastian Nordhoff

Proofreading: Željko Agić, Benedikt Baur, Rachele De Felice, Stefan Hartmann, Rebekah Ingram, Ka Shing Ko, Kristina Pelikan, Christian Pietsch, Daniela Schröder, Charlotte van Tongeren

Fonts: Linux Libertine, Arimo, DejaVu Sans Mono

Typesetting software: X_YLaTeX

Language Science Press

Habelschwerdter Allee 45

14195 Berlin, Germany

langsci-press.org

Storage and cataloguing done by FU Berlin

Freie Universität



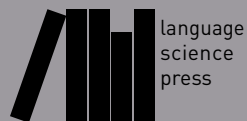
Berlin

Language Science Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party Internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Did you like this book?

This book was brought to you for free

Please help us in providing free access to linguistic research worldwide. Visit <http://www.langsci-press.org/donate> to provide financial support or register as a community proofreader or typesetter at <http://www.langsci-press.org/register>



New directions in corpus-based translation studies

Corpus-based translation studies has become a major paradigm and research methodology and has investigated a wide variety of topics in the last two decades. The contributions to this volume add to the range of corpus-based studies by providing examples of some less explored applications of corpus analysis methods to translation research. They show that the area keeps evolving as it constantly opens up to different frameworks and approaches, from appraisal theory to process-oriented analysis, and encompasses multiple translation settings, including (indirect) literary translation, machine(-assisted) translation and the practical work of professional legal translators. The studies included in the volume also expand the range of application of corpus applications in terms of the tools used to accomplish the research tasks outlined.

ISBN 978-3-944675-83-1



9 783944 675831